

# Инструкция по эксплуатации

Жидкостной подогреватель

Thermo Top Pro 120

Thermo Top Pro 150



# 1 Об этой инструкции


## 1.1 Цель этого документа




Эта инструкция является частью изделия. Она содержит необходимую для пользователя информацию о правильной эксплуатации отопителя Thermo Top Pro 120 | 150.


## 1.2 Работа с этой инструкцией

- ▶ Перед эксплуатацией Thermo Top Pro 120 | 150 прочитайте эту инструкцию и инструкцию по эксплуатации пульта управления.
- ▶ Храните эту инструкцию в доступном месте.
- ▶ Передавайте эту инструкцию следующему пользователю или владельцу отопителя Thermo Top Pro 120 | 150.
- ▶ Перед выполнением работ с отопителем прочитайте инструкцию по монтажу и руководство для сервисных центров и выполняйте содержащиеся в них важные указания и установленные законами требования.

## 1.3 Применяемые условные обозначения и предупреждения

Тексты со знаком  ссылаются на отдельные документы, которые прилагаются к оборудованию или могут быть запрошены на Webasto.

Тексты со знаком  указывают на технические особенности. Тексты со знаком  или  указывают на возможное повреждение оборудования, опасность несчастного случая или травмирования. В текстах со знаком

- ▶ приводятся инструкции по выполнению действий. В текстах со знаком  приводятся действия или условия.

## 1.4 Гарантия и ответственность

Webasto не несёт никакой ответственности за нарушения и повреждения, возникшие в результате несоблюдения инструкций по монтажу и эксплуатации.

Исключение ответственности распространяется также на:

- неправильное применение
- ремонт, выполненный не в сервисном центре Webasto
- применение не оригинальных запчастей
- переделка отопителя Thermo Top Pro 120 | 150 без согласования с Webasto

## 2 Безопасность

### 2.1 Применение по назначению

Отопитель Thermo Top Pro 120 | 150 в настоящее время разрешён для применения:

- на грузовых автомобилях и автобусах класса M, N и O
- Строительные машины
- на сельскохозяйственных и лесохозяйственных машинах
- на землеройных машинах
- на погрузчиках и т.п. транспортных средствах, эксплуатируемом в значительной мере в закрытых помещениях
- в жилых автоприцепах, кемперах, на любых судах
- на автомобилях, которые могут использоваться в жилых и коммерческих областях, а также на малых предприятиях и в промышленности

### 2.2 Инструкции и установленные законами положения

- ▶ Выполняйте требования, содержащиеся в инструкции по монтажу.

### 2.3 Правила техники безопасности



#### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Опасность взрыва в атмосфере с горючими парами или пылью, а также при наличии опасных материалов.**

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопители на топливозаправочных станциях, нефтехранилищах, складах топлива, угля, дерева, зерна и др.

**Опасность отравления и удушья отработанными газами в закрытых помещениях**

- ▶ Не включайте и не эксплуатируйте отопитель в закрытых помещениях.

#### **Угроза взрыва горючих и взрывоопасных грузов**

Чтобы не допустить пожара, для автомобилей, перевозящих опасные грузы, имеется ограничение в эксплуатации отопителя (ADR).

- ▶ Запрещается работа отопителя в местах погрузки и выгрузки опасных грузов.
- ▶ Не эксплуатируйте отопитель во время погрузки и выгрузки опасных грузов.



### **ОСТОРОЖНО**

**Опасность получения травм из-за неисправного оборудования**

- ▶ Не эксплуатируйте неисправный отопитель Thermo Top Pro 120 | 150.
- ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.



### **ВНИМАНИЕ**

**Возможен перегрев из-за недостатка охлаждающей жидкости или из-за нарушения её потока**

- ▶ Проверьте систему охлаждающей жидкости отопителя и автомобиля.
- ▶ Свяжитесь с сервисным центром Webasto.



### **ВНИМАНИЕ**

**Неправильное обращение**

- ▶ Не допускайте механических нагрузок на отопитель Thermo Top Pro 120 | 150 (от падения, ударов, сотрясений и др.).

**Неправильное выключение без продувки**

Вентилятор отопителя продолжает работать ещё около 60 секунд после выключения с пульта управления (40 секунд для ADR). Неправильное выключение без продувки может привести к повреждению отопителя Thermo Top Pro 120 | 150.

- ▶ Всегда выключайте отопитель Thermo Top Pro 120 | 150 с пульта управления.

## **3 Общие положения**

Регулярное применение отопителя даёт вам следующие преимущества:

- Высокая безопасность благодаря свободному обзору со старта.
- Меньшие износ и эмиссия выхлопных газов при холодном пуске благодаря предпусковому разогреву двигателя.
- Достижение комфортной температуры в т.ч. с двигателями с низкой отдачей тепла благодаря возможности отопления во время движения.
- Автоматическое и экономное поддержание комфортной температуры.



### Примечание

При длительном перерыве в отоплении отопитель не сможет обеспечить указанные преимущества.

## 4 Эксплуатация

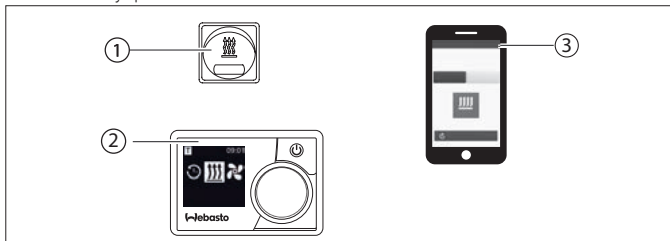


### Примечание

Для автомобилей, перевозящих опасные грузы (ADR), запрещается задаваемое по времени, а также дистанционное включение и выключение отопителя.

### 4.1 Элементы управления

Отопитель Thermo Top Pro 120 | 150 может комплектоваться различными элементами управления:



- ① Тумблер
- ② MultiControl или SmartControl
- ③ ThermoCall TC4

Также возможно сочетание различных элементов управления.

► Пользуйтесь инструкцией по эксплуатации элементов управления.

### 4.2 Регулирование отопления автомобиля

- Перед включением отопителя (при включённом зажигании) установите отопление автомобиля на "тепло".
- Установите вентилятор системы отопления автомобиля на низший уровень (наименьшее потребление электроэнергии).



### **Примечание**

В зависимости от типа автомобиля автоматика системы кондиционирования может сама полностью или частично выполнить эти настройки. Попросите специалистов сервисного центра объяснить вам оптимальные настройки.

## **4.3 Включение и выключение отопителя**



### **ВНИМАНИЕ**

#### **Возможен перегрев**

Разъединитель аккумуляторной батареи (аварийный выключатель) можно задействовать только в случае опасности, так как в этом случае отопитель выключается без выбега.

► Всегда включайте и выключайте отопитель с пульта управления.

## **4.4 Эксплуатация отопителя**

Температура охлаждающей жидкости автоматически регулируется во время работы отопителя. Подогреватель может также включаться во время движения автомобиля.

Вентилятор автомобиля включается только при температуре охлаждающей жидкости около 30 °C, что позволяет избежать лишнего расхода электроэнергии. Таким образом включение вентилятора может происходить с задержкой и зависит от температуры. При выключении подогревателя происходит выбег с целью охлаждения, который может продолжаться до 60 секунд.



### **Примечание**

Чтобы обеспечить подзарядку батарей во время движения действует следующее правило: время поездки должно быть больше или равно времени предпускового разогрева. Для сохранения аккумуляторных батарей подогреватель имеет функцию выключения по низкому напряжению.

## **4.5 Пользование отопителем в автомобилях, перевозящих опасные грузы (ADR)**

На автомобилях ADR нельзя заранее задать время включения отопителя. На пульте управления SmartControl (если имеется) показано оставшееся время работы отопителя.



### Примечание

Отключение по ADR происходит, если:

- отсутствует сигнал генератора (D+, генератор) или
- работает транспортирующее устройство автомобиля (механизм отбора мощности).

После окончания выбега отопитель находится в состоянии блокировки по ADR.



### Примечание

Блокировку по ADR можно отменить только в том случае, когда:

- не работает транспортирующее устройство автомобиля, и
- отопитель можно снова запустить выключением и включением на пульте управления.

## 4.6 Включение отопителя после автоматического выключения



### ВНИМАНИЕ

#### Возможно отсутствие функции отопления

После автоматического выключения нужно снова вручную включить отопитель.

Отопитель можно снова запустить выключением и включением на пульте управления.

## 4.7 Использование остаточного тепла

### – Активирование:

Использование остаточного тепла активируется только при включении отопителя. Это полностью автоматическая функция, которая включается при тёплом двигателе и служит для экономии энергии. При каждом включении отопителя, но до начала нагрева, выполняется проверка температуры охлаждающей жидкости, проходящей через отопитель. Если температура охлаждающей жидкости выше граничного значения, то автоматически активируется использование остаточного тепла. При активированном использовании остаточного тепла управление Циркуляционный насосом подогревателя и штатным вентилятором автомобиля происходит автоматически.

### – Деактивирование:

Деактивирование системы использования остаточного тепла осуществляется автоматически блоком управления отопителя.

## 5 Топливо

Подсоедините отопитель к баку автомобиля или к отдельному топливному баку.

- ▶ Применяйте разрешённое дизельное / биодизельное топливо по DIN EN 590.

### 5.1 Переход с летнего на зимнее дизельное топливо

- ✓ Залейте в бак зимнее (холодостойкое) дизельное топливо. Но в топливной системе отопителя ещё находятся остатки летнего дизельного топлива.
- ▶ Включите отопитель примерно на 15 минут, и топливная система заполнится зимним топливом.

## 6 Чистка

Осторожно мойте отопитель водой с пригодным для автомобиля чистящим средством.

## 7 Неисправности

При появлении неисправности она может быть показана на пульте управления.

- На пультах управления с дисплеем неисправность показана в виде кода ошибки, представляющего собой комбинацию цифр и букв.
- На пультах управления со световым индикатором неисправность показана в виде мигания индикатора. После 5 коротких световых импульсов выдаётся код неисправности в виде последовательности длинных световых импульсов. Нужно сосчитать длинные импульсы светового индикатора. По их количеству (код ошибки) специалисты сервисного центра могут определить вид неисправности подогревателя.
- ▶ Обратитесь к вашему официальному дилеру Webasto.





### Примечания

- При появлении неисправности, в целях безопасности прекращается подача топлива к отопителю Thermo Top Pro 120 | 150.
- Ремонт отопителя разрешается выполнять только специально обученному персоналу.
- На пультах управления с дисплеем могут быть показаны специальные коды ошибок. См. инструкцию по эксплуатации пульта управления.

## 8 Сервисный сигнал

При наличии сервисной информации, когда включается отопитель, на пульт управления выдаётся сервисный сигнал.

- На пульте управления MultiControl/SmartControl сервисный сигнал показан на дисплее.
- На пультах управления без дисплея: мигает индикатор работы отопителя: 1 секунду горит, 1 секунду не горит
- ▶ Поручите специалистам проверить отопитель.

Отопитель можно использовать в ограниченном режиме.

## 9 Техническое обслуживание

- ▶ Каждые 4 недели включайте отопитель, чтобы не допустить заклинивание механических частей.
- ▶ К началу отопительного периода поручите специалистам проверить отопитель.

## 10 Утилизация

Отопитель Thermo Top Pro 120 | 150 нельзя утилизировать вместе с бытовым мусором.

- ▶ Соблюдайте местные правила утилизации электронной продукции.

## 11 Сервисная служба

У вас есть технические вопросы или проблемы с вашим отопителем? Номера телефонов наших филиалов в различных странах приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете на [webasto.com](http://webasto.com).



Для изданий на нескольких языках немецкий язык является определяющим. Если языки отсутствуют, то их можно запросить.

Номера телефонов для вашей страны приведены в брошюре сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в вашей стране.

Webasto Thermo & Comfort SE  
Postfach 1410  
82199 Gilching  
Germany

Адрес для посетителей:  
Friedrichshafener Str. 9  
82205 Gilching  
Germany



[www.webasto.com](http://www.webasto.com)